



**+Su Eminencia Reverendísima  
Monseñor Sergio Abad Antoun  
Arzobispo Metropolitano  
Ortodoxo**

**FIMI (Titulo Litúrgico Suplicante)**

**Su Eminencia Sergio, elegido por  
Dios para la Santa Arquidiócesis  
de Santiago y todo Chile,  
Nuestro Padre y Primado, sean  
muchos sus años.**

**Clero y fieles en el día de su Santo  
Mártir Sergio saludamos:  
Por muchos años Señor.**

## Los Santos Sergio y Baco

Estos mártires eran oficiales del ejército romano en la frontera de Siria. Sergio era el comandante de la escuela de reclutas y Baco era su subalterno. Ambos gozaban del favor del emperador Maximiano (285-305), hasta que un día este cayó en la cuenta de que cuando iba al templo de Júpiter a ofrecer sacrificios, ambos oficiales se quedaban en la puerta. Inmediatamente los mandó llamar para que tomaran parte en la ceremonia. Como se negasen a ello, ordenó que se les despojase de sus insignias militares, que se los vistiese como mujeres y se los llevase así por toda la ciudad. Después, los desterró a Resafa (cerca del río Éufrates), en la Mesopotamia, donde el gobernador los mandó azotar tan cruelmente, que Baco murió en tormento. San Sergio tuvo que caminar un largo trecho con cuchillas en los pies, hasta el sitio en que fue decapitado. Los martirologios y escritores antiguos dan testimonio del martirio de estos dos santos, pero los detalles de su muerte no son fidedignos. El año 431, Alejandro, metropolitano de Hierápolis, mandó restaurar y embellecer la iglesia que se levantaba sobre el sepulcro de San Sergio. En el siglo VI, los muros de dicha iglesia estaban cubiertos de plata. Alejandro gastó mucho dinero en la reconstrucción de la iglesia, de suerte que se molestó cuando, tres años después, Resafa fue transformada en diócesis e independizada de su jurisdicción. En recuerdo del mártir, la ciudad tomó el nombre de Sergiópolis; Justiniano la fortificó y honró particularmente la memoria de los dos mártires. La iglesia de Resafa era una de las más famosas del oriente. Sergio y Baco, junto con los dos Teodoros, Demetrio, Procopio y Jorge, eran los protectores del ejército de Bizancio.



**Arzobispado Ortodoxo de Chile [www.chileortodoxo.cl](http://www.chileortodoxo.cl)  
S.E.R. Sergio Abad Arzobispo Metropolitano Ortodoxo  
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"  
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917  
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile  
E-mail: [iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com](mailto:iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com)  
Padre Georges Abed - Fono: +56.9.9543 2890 [georgesabed@hotmail.com](mailto:georgesabed@hotmail.com)  
Padre Cristián Sylva - Cel.: +56.9.4425.3785 [cristian.sylva@gmail.com](mailto:cristian.sylva@gmail.com)  
Diácono George Pichara- Cel.:+56.9.8715.6286 [george.pichara@gmail.com](mailto:george.pichara@gmail.com)**



Boletín Pastoral N° 43- Domingo 5-10-2025

2° Domingo de Lucas Eot. 6°

**Tropario (Modo 8) Descendiste de la altura, ¡oh compasivo! Aceptaste ser sepultado por tres días para librarnos de los sufrimientos. Vida y resurrección nuestra, Señor, gloria a Ti.**

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مَتَحْنِينَ. وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ. لِحِي تَغْتَقِنَا مِنَ الْآلَامِ. فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropario del Santo Patrón de la Iglesia (MODO IV) **Ya que eres libertador de los cautivos, amparo de los pobres, médico de los enfermos y defensor de los reyes, oh gran mártir Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.**

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مَكَايِفٌ وَمَحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاوْرِجِيُوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرُ، تَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَةِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا

**SANTORAL: 5-11/10/2025**

- 5- S. M. Charitina.
  - 6- S. Apóstol Tomás.
  - 7- S. M. Sergio y Baco.**
  - 8- J. Pelagia, y Taís las penitentes.
  - 9- S. A. Jacob (Santiago), hijo de Alfeo. J. Andrónico y su esposa Athanasia.
  - 10- S. M. Eulampio y Eulampia.
  - 11- S. A. Felipe, uno de los siete diáconos.
- Nuestro Venerable Padre Theophanes el marcado, Filoteo de Constatinopla.

**\* Kontakión Modo 6- Oh intercesora de los cristianos, nunca rechazada y mediadora perenne ante el Creador, no descuides las súplicas de nosotros pecadores, sino en tu bondad extiende tu ayuda a nosotros que con fe te invocamos. No tardes en venir a nuestro auxilio y aumenta las súplicas, oh Madre de Dios, que siempre proteges a los que te honran.**

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْمَخْذُولَةِ. الْوَاسِطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ. لِاتَّعْرِضِي عَنِ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا حُنَّ الْخَطَاةِ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ. نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: يَا دَرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ، وَأُسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

## EPÍSTOLA 17DP

Prokimenon: ¡ Ofreced y cumplid votos al Señor Nuestro Dios ! Dios es conocido en la Iglesia. (Salmos, 76:12 y 2)

Lectura de la Segunda Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios (6:16b a 7:1)

Hermanos: Vosotros sois el templo del Dios viviente, como Dios dijo: Habitaré y andaré entre ellos, y seré su Dios, y ellos serán mi pueblo. Por lo cual, salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo; y yo os recibiré, y seré para vosotros por Padre, y vosotros me seréis hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso. Así que, amados, puesto que tenemos tales promesas, limpiémonos de toda contaminación de carne y de espíritu, perfeccionando la santidad en el temor de Dios.

## EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas (6:31-36)

**Dijo el Señor: Como queréis que hagan los hombres con vosotros, así también haced vosotros con ellos. Porque si amáis a los que os aman, ¿qué mérito tenéis? Porque también los pecadores aman a los que los aman. Y si hacéis bien a los que os hacen bien, ¿qué mérito tenéis? Porque también los pecadores hacen lo mismo. Y si prestáis a aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué mérito tenéis? Porque también los pecadores prestan a los pecadores, para recibir otro tanto. Más bien, amad, pues, a vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y será grande vuestra recompensa, y seréis hijos del Altísimo; porque Él es benigno para con los ingratos y malos. Sed, pues, misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso.**

## الرسالة

فصل من رسالة القديس

بولس الرسول الثانية الى

أهل كورنثوس 2 كور

1:7-16:6

يا إخوة انتم هيكل الله الحي كما قال الله: اني سأسكن فيهم وأسير فيما بينهم وأكون لهم إلهاً ويكونون لي شعباً. فذلك اخرجوا من بينهم واعتزلوا يقول الرب ولا تمسوا نجسا، فأقبلكم وأكون لكم أبا وتكونون لي بنين وبنات يقول الرب القدير. وإذ لنا هذه المواعيد ايها الأحباء فلنظهر أنفسنا من كل أدناس الجسد والروح ونكمل القداسة بمخافة الله.

## الإنجيل

فصل من بشارة القديس لوقا

36-31 :6

قَالَ الرَّبُّ: كَمَا تُرِيدُونَ أَنْ يَفْعَلَ النَّاسُ بِكُمْ، كَذَلِكَ افْعَلُوا أَنْتُمْ بِهِمْ. فَإِنَّكُمْ إِنْ أَحْبَبْتُمْ الَّذِينَ يُحِبُّونَكُمْ فَأَيَّةُ مِنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضاً يُحِبُّونَ الَّذِينَ يُحِبُّونَهُمْ. وَإِذَا أَحْسَنْتُمْ إِلَى الَّذِينَ يُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ فَأَيَّةُ مِنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضاً هَكَذَا يَصْنَعُونَ. وَإِنْ أَقْرَضْتُمْ الَّذِينَ تَرْجُونَ أَنْ تَسْتَوْفُوا مِنْهُمْ فَأَيَّةُ مِنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضاً يَقْرِضُونَ الْخَطَاةَ لِكَيْ يَسْتَوْفُوا مِنْهُمْ الْمِثْلَ. وَلَكِنْ أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ وَأَحْسِنُوا وَأَقْرِضُوا غَيْرَ مُؤَمِّلِينَ شَيْئاً فَيَكُونَ أَجْرُكُمْ كَثِيراً وَتَكُونُونَ بَنِي الْعَلِيِّ، فَإِنَّهُ مُنْعِمٌ عَلَى غَيْرِ الشَّاكِرِينَ وَالْأَشْرَارِ، فَكُونُوا رُحَمَاءَ كَمَا أَنَّ آبَاءَكُمْ هُوَ رَحِيمٌ.